

CAZON
L72
-Z008



3 1761 12060946 6

FEMALE GENITAL MUTILATION

Questions and Answers

What is Female Genital Mutilation?

Female Genital Mutilation (FGM) refers to the cutting and removal of a girl's or woman's sexual organs. It includes Sunna (bleeding of the clitoris); removal of the clitoris, part of the labia minora and/or labia majora; and infibulation (the removal of the clitoris and the stitching of the labia minora).

FGM is a traditional practice that has existed for several centuries. There are many myths about this practice. FGM is linked to the inequality of women. It is rooted in the political, social, cultural and economic structures of societies where it is practiced. It is part of the discrimination women experience as much in their public lives as in their private lives.

FGM is not a religious practice. It is a cultural practice that has been passed from one generation to the next to control young women and their sexuality. FGM is a painful procedure that affects the health, sexuality and quality of life of women. FGM is an act of violence against girls that will have an effect on their adult lives.

Why is Canada participating in an international effort to eliminate FGM?

Many women living in Canada come from areas or countries where FGM is practiced. Many live in Ontario.

FGM violates the rights of women and girls.

How does FGM relate to human rights?

Children's and women's rights are protected by several international agreements, including the *Universal Declaration of Human Rights*, the *United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against*

Women, the *Convention of the Rights of the Child* and the *African Charter of Human and People's Rights*.

According to the *Ontario Human Rights Code*, every woman and girl has the right to the respect of her human dignity. This includes the right to control her own body and the right not to undergo harmful practices simply because of her sex.

What are my rights and responsibilities?

FGM is prohibited in Canada.

If you have been subjected to FGM or you come from an area or country where FGM is practiced, you have the right to be free from discrimination and unfair treatment by your employer, your colleagues and your teachers.

If you have been subjected to FGM, you have the right to receive appropriate medical care from your doctor or health service provider.

For additional information or to speak to someone in confidence, call the helpline S.O.S. Femmes at (416) 759-0138 or 1-800-387-8603.

You can also contact the Ontario Human Rights Commission at 1-800-387-9080.

Developed by Aida Abdi and Shukri Ahmed.

Aussi disponible en français.

Also available in French, Arabic, Somali, Swahili and Amharic and in various formats: IBM compatible disk, audio tape, large print.



LA MUTILATION GÉNITALE FÉMININE

Questions et réponses

Qu'est-ce que la mutilation génitale féminine?

La mutilation génitale féminine (MGF) se rapporte aux pratiques qui comprennent l'ablation des organes génitaux de la femme. Elle englobe le sunnah (saignement du clitoris), l'excision (l'ablation du clitoris ou d'une partie des petites, voire des grandes lèvres) et l'infibulation (l'ablation du clitoris, des petites et des grandes lèvres qui sont ensuite cousues).

La MGF est une pratique traditionnelle qui se poursuit depuis des siècles. Il y a plusieurs mythes qui sont à la base de cette pratique. La MGF est liée à l'inégalité des sexes, enracinée dans les structures politiques, sociales, culturelles et économiques des sociétés qui la pratiquent. Elle reflète une discrimination dont sont victimes les femmes tant dans la vie publique que privée.

La MGF n'est pas une pratique religieuse. C'est une pratique culturelle qui est passée d'une génération à l'autre et qui vise à contrôler la sexualité des jeunes femmes. La MGF est douloureuse et a des conséquences sur la santé, la sexualité et la qualité de vie de celles qui la subissent. La mutilation est un acte de violence à l'égard de la fillette qui conditionnera sa vie de femme adulte.

Pourquoi le Canada participe-t-il à un effort international pour mettre fin à la pratique de la MGF?

De nombreuses femmes au Canada viennent de régions et de pays où la MGF se pratique, et plusieurs d'entre elles vivent en Ontario.

La pratique de la MGF viole les droits des femmes et des fillettes.

Quelle est la relation entre la MGF et les droits de la personne?

Les droits de l'enfant et de la femme sont protégés par plusieurs instruments internationaux incluant la *Déclaration universelle des droits de l'Homme*, la *Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes*, la *Convention relative aux droits de l'enfant* et la *Charte africaine des droits de l'homme et des peuples*.

Selon le *Code des droits de la personne* de l'Ontario, toute femme et fillette a droit au respect de leur dignité humaine et de leur intégrité physique et à ne pas être assujettie à des pratiques nocives en raison de son sexe.

Quels sont mes droits et responsabilités?

La pratique de la MGF est interdite au Canada.

Si vous avez subi la MGF ou si vous êtes d'une région ou d'un pays où la MGF se pratique, vous avez le droit de ne pas subir de discrimination et de ne pas être traitée injustement par votre employeur, vos collègues, ni par votre enseignant ou enseignante.

Si vous avez subi la MGF, vous avez le droit de recevoir les soins et traitements médicaux appropriés de votre médecin ou des fournisseurs de soins de santé.

Pour de plus amples renseignements ou pour en parler de façon confidentielle, appelez la ligne S.O.S. FEMMES au (416) 759-0138 ou au 1-800-387-8603.

Vous pouvez également contacter la Commission ontarienne des droits de la personne au 1-800-387-9080.

Conçu par Aida Abdi et Shukri Ahmed.

Also available in English.

Aussi disponible en anglais, arabe, somalien, swahili et amharique et dans les versions suivantes : disquette informatique compatible IBM, ruban audio, texte en gros caractères.